Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS CIRA

E2 - Langue vivante étrangère écrite : ITALIEN

Session 2018 • Code sujet : **LVE1-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **Assurance : 1 ; Banque : 1 ; Communication : 1 ; Management des unités commerciales : 1,5 ; Notariat : 1**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 3**

2. **Effets des horaires flexibles et possibilité d'auto-organisation en entreprise** (2 questions) — **Page 4**

3. **Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés** (1 question) — **Page 6**

4. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 8**

Sujet officiel (PDF) : https://btscira.fr/assets/annales/bts-cira/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CIRA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf

1. Compte rendu en français d'un article sur l'auto-organisation des salariés

L'article de Valentina Avon présente Graphistudio, une entreprise de Pordenone qui produit des albums photographiques et fonctionne sans horaires fixes. Il décrit cette organisation et ses effets sur l'autonomie, la flexibilité, le travail en équipe et la créativité des salariés.

Toutes les spécialités

Question 1. Rédiger en français un compte rendu du texte en 180 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

À Arba, dans la province de Pordenone, Graphistudio fabrique des albums de mariage et de portraits pour les photographes du monde entier. L’entreprise compte deux cents salariés, dont 70 % de femmes, et associe savoir-faire artisanal, design et innovation technologique.

Depuis les années 1990, elle fonctionne sans horaires fixes. Les employés organisent leur temps, notent eux-mêmes leurs heures et peuvent changer de fonction selon l’évolution des produits. Cette liberté facilite la vie des parents et des personnes qui s’occupent de proches âgés. Elle encourage aussi l’épanouissement personnel, la motivation et le travail en équipe.

Son fondateur, Tullio Tramontina, estime que cette autonomie améliore le travail et favorise le partage des objectifs et des idées. Malgré quelques difficultés, l’entreprise juge le système efficace. Elle rejette les modèles trop rigides et mise sur la créativité pour innover, valoriser les compétences et se distinguer de la concurrence.

Vocabulaire : *si autogestiscono* signifie « s’organisent eux-mêmes » ; le pronom réfléchi *si* indique ici une action exercée par les salariés sur eux-mêmes.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Chez Graphistudio, l’autonomie et la flexibilité favorisent le bien-être, la coopération et la créativité, au service de l’innovation et de la réussite de l’entreprise.

2. Effets des horaires flexibles et possibilité d'auto-organisation en entreprise

Les candidats hors spécialité Communication répondent en italien à deux questions liées à l'organisation de Graphistudio. Ils présentent les effets positifs de la suppression des horaires fixes, puis donnent leur avis sur la possibilité de généraliser l'auto-organisation aux différentes formes d'entreprises.

Toutes les spécialités sauf Communication

Question 1. En italien, expliquer quels sont les effets positifs de l'abolition des horaires fixes. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (99 parole)

L’abolizione degli orari fissi offre ai dipendenti maggiore libertà e responsabilità. Ognuno può organizzare la propria giornata secondo le esigenze personali, per esempio per occuparsi dei figli o degli anziani. Questa flessibilità favorisce la crescita personale e professionale. Senza cartellino e sirena, le persone si sentono meno limitate e lavorano con più serenità e passione. Possono inoltre cambiare mansione quando necessario e adattarsi ai nuovi prodotti. La libertà migliora la collaborazione: si lavora di più in squadra e gli obiettivi diventano comuni. I dipendenti possono anche proporre idee e creare. Così lavorano meglio e il cliente percepisce la qualità.

Traduction française : La suppression des horaires fixes offre aux salariés davantage de liberté et de responsabilité. Chacun peut organiser sa journée selon ses besoins, par exemple pour s’occuper des enfants ou des personnes âgées. Cette flexibilité favorise l’épanouissement personnel et professionnel. Sans pointeuse ni sirène, les salariés se sentent moins limités et travaillent avec plus de sérénité et de passion. Ils peuvent aussi changer de poste si nécessaire et s’adapter aux nouveaux produits. La liberté améliore la collaboration : on travaille davantage en équipe et les objectifs deviennent communs. Les salariés peuvent proposer des idées et créer. Ils travaillent ainsi mieux, et le client perçoit la qualité.

Vocabulaire et grammaire : *occuparsi di* signifie « s’occuper de ». *Può* exprime la possibilité. *Senza* signifie « sans » ; *si lavora* correspond à « on travaille ».

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> L’abolizione degli orari fissi favorisce il benessere, la collaborazione, l’adattabilità e la créativité dei dipendenti.

Question 2. En italien, dire si toutes les formes d'entreprises peuvent mettre en place l'auto-organisation des salariés et justifier son avis. Rédiger 100 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (97 parole)

Secondo me, non tutte le aziende possono adottare completamente l’auto-organizzazione dei dipendenti. In un’impresa creativa, dove i progetti cambiano spesso, la flessibilità può stimolare le idee e migliorare il lavoro di squadra. Invece, alcune attività richiedono orari precisi: per esempio, un negozio deve accogliere i clienti durante tutta la giornata e un impianto industriale deve funzionare in sicurezza. Tuttavia, anche queste aziende possono lasciare ai dipendenti una certa autonomia, se definiscono chiaramente gli obiettivi, le responsabilità e i turni. È quindi necessario adattare il sistema al settore. L’organizzazione libera funziona quando ci sono fiducia, comunicazione e coordinamento.

Traduction française : À mon avis, toutes les entreprises ne peuvent pas adopter complètement l'auto-organisation des salariés. Dans une entreprise créative, la flexibilité peut stimuler les idées et améliorer le travail d'équipe. En revanche, certaines activités exigent des horaires précis : un magasin doit accueillir les clients toute la journée et une installation industrielle doit fonctionner en sécurité. Cependant, ces entreprises peuvent aussi accorder une certaine autonomie aux salariés, si les objectifs, les responsabilités et les horaires sont clairement définis. Il faut donc adapter le système au secteur. L'organisation libre fonctionne avec de la confiance, de la communication et de la coordination.

Vocabulaire et grammaire : *secondo me* signifie « à mon avis ». *Non tutte* signifie « pas toutes ». *Se* introduit une condition et *deve* signifie « doit ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Non tutte le aziende possono adottare lo stesso modello: l'autonomia va adattata alle attività, garantendo sicurezza, orari e coordinamento.

3. Campagne d'information sur l'auto-organisation des salariés

Le candidat se place dans une entreprise qui souhaite adopter l'auto-organisation des salariés et est chargé d'organiser une campagne d'information du personnel. Il doit proposer des outils de communication et présenter les sujets indispensables pour expliquer le fonctionnement du dispositif.

Uniquement pour la spécialité Communication

Question Consigne. En italien, proposer les outils à utiliser et les sujets indispensables pour la campagne d'information du personnel d'une entreprise qui veut adopter l'auto-organisation des salariés. Rédiger 200 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modello in italiano (circa 200 parole)

> Per presentare il nuovo sistema, organizzerei una campagna chiara e progressiva. Prima di tutto, il direttore illustrerebbe il progetto durante una riunione aperta a tutto il personale. I dipendenti potrebbero fare domande ed esprimere le loro preoccupazioni. Poi invierei una newsletter e distribuirei una guida breve, con esempi pratici e risposte alle domande più frequenti. Pubblicheremmo inoltre le informazioni sull'intranet aziendale e affiggeremmo manifesti negli spazi comuni. Infine, organizzerei incontri in piccoli gruppi e una fase di prova, accompagnata da un questionario.
>
> La campagna dovrebbe spiegare in modo semplice che cosa significa auto-organizzarsi: i dipendenti possono gestire il proprio orario e, quando serve, cambiare mansione. Devono però coordinarsi, rispettare gli obiettivi comuni e garantire il servizio ai clienti. Occorre chiarire come si registrano le ore, come si distribuiscono i compiti e a chi rivolgersi in caso di problema. La flessibilità non vuol dire assenza di regole o di responsabilità. La guida presenterebbe anche i vantaggi, come un migliore equilibrio tra vita privata e lavoro, più autonomia e la possibilità di sviluppare nuove competenze. Bisogna parlare anche delle difficoltà: per esempio, servono comunicazione, fiducia e collaborazione tra colleghi. Durante la prova raccoglierei le osservazioni del personale e correggerei ciò che non funziona. Riunioni e strumenti scritti permetterebbero così a tutti di capire il sistema e partecipare al cambiamento.

Traduction française pédagogique

Pour présenter le nouveau système, j'organiserais une campagne claire et progressive. Tout d'abord, le directeur présenterait le projet lors d'une réunion ouverte à tout le personnel. Les salariés pourraient poser des questions et exprimer leurs inquiétudes. Ensuite, j'enverrais une lettre d'information et distribuerais un guide bref, avec des exemples pratiques et des réponses aux questions fréquentes. Nous publierions également les informations sur l'intranet de l'entreprise et afficherions des affiches dans les espaces communs. Enfin, j'organiserais des réunions en petits groupes et une période d'essai accompagnée d'un questionnaire.

La campagne devrait expliquer simplement ce que signifie s'auto-organiser : les salariés peuvent gérer leurs horaires et, si nécessaire, changer de fonction. Ils doivent toutefois se coordonner, respecter les objectifs communs et assurer le service aux clients. Il faut préciser comment les heures sont enregistrées, comment les tâches sont réparties et à qui s'adresser en cas de problème. La flexibilité ne signifie pas l'absence de règles ou de responsabilités. Le guide présenterait aussi les avantages, comme un meilleur équilibre entre vie privée et travail, davantage d'autonomie et la possibilité de développer de nouvelles compétences. Il faut également parler des difficultés : la communication, la confiance et la collaboration entre collègues sont nécessaires. Pendant l'essai, je recueillerais les remarques du personnel et corrigerais ce qui ne fonctionne pas. Les réunions et les documents écrits permettraient ainsi à tous de comprendre le système et de participer au changement.

Vocabulaire et grammaire : *riunione* = réunion ; *mansione* = fonction ; *obiettivi comuni* = objectifs communs ; *in caso di* = en cas de. Le conditionnel (*organizzerei*, *potrebbero*) sert à proposer des actions ; *occorre* et *bisogna* expriment la nécessité.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Réunions, newsletter, guide et intranet pour expliquer le fonctionnement, les règles, la coordination, le suivi des heures, les avantages et les difficultés.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2018)

Bilan de l'épreuve : Épreuve écrite d'italien du BTS Groupe 1, session 2018, code LVE1-ITA, d'une durée de deux heures. Le coefficient dépend de la spécialité et varie de 1 à 1,5. À partir d'un article de Valentina Avon sur Graphistudio et l'auto-organisation des salariés, les candidats rédigent un compte rendu en français puis une production en italien adaptée à leur spécialité.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- L'auto-organisation permet aux salariés de gérer leurs horaires et, selon les besoins, de changer de fonction.
- La flexibilité des horaires peut faciliter l'équilibre entre travail, responsabilités personnelles et développement professionnel.
- Des objectifs partagés et le travail en équipe sont présentés comme des facteurs d'engagement et d'efficacité.
- L'autonomie et la liberté de proposer des idées peuvent favoriser la créativité et la compétitivité de l'entreprise.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans le compte rendu, restituer en français les idées principales de l'article sans y ajouter son opinion personnelle.
- Respecter la langue demandée : français pour la compréhension et italien pour l'expression.
- Respecter les longueurs et leurs tolérances : 180 mots, 100 mots par question ou 200 mots en Communication.
- Vérifier la spécialité : Communication traite sa consigne spécifique, les autres spécialités répondent aux deux questions d'expression générales.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment respecter la longueur demandée pour chaque production ?

Visez le nombre de mots indiqué et comptez-les avant de rendre votre copie. La tolérance est de plus ou moins 10 % : 180 mots pour le compte rendu, 100 mots par question générale et 200 mots pour la consigne Communication.

Q : Que faut-il faire dans le compte rendu de compréhension ?

Rédigez en français une synthèse fidèle des idées principales : l'activité de Graphistudio, son organisation sans horaires fixes et les effets évoqués sur l'autonomie, la flexibilité, le travail collectif et la créativité.

Q : Quelles consignes d'expression dois-je traiter selon ma spécialité ?

Tous les candidats rédigent le compte rendu. Hors Communication, répondez en italien aux deux questions générales. En Communication, traitez uniquement la consigne spécifique de campagne d'information, qui vaut 10 points.

Q : Quels sont les points attribués et les critères de notation détaillés ?

La compréhension vaut 10 points et l'expression vaut 10 points. Le sujet ne présente pas de grille détaillée de critères ; respectez les consignes, la langue demandée, le contenu attendu et le nombre de mots.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscira.fr/assets/annales/bts-cira/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2018/BTS CIRA - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2018 - 1-Sujet.pdf
Ressources BTS Contrôle Industriel et Régulation Automatique : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.